Le preposizioni – predlogi

Predlogi so nepregibne besede, ki izražajo razmerje med dvema predmetoma. Postavljamo jih pred samostalnike, pridevnike, zaimke, glagole v nedoločniku in prislove. Predlog je lahko ena sama beseda ali zveza več besed (locuzione prepositiva).

V italijanščini ločimo:

1. **Preve predloge – le preposizioni proprie,** ti se:
2. Lahko rabijo samostojno in se ne vežejo s členom **– preposizioni semplici**
3. **Prislovne predloge – le preposizioni improprie;**
4. **Prislovne predloge – le preposizioni improprie;**
5. **Predložne izraze – le locuzioni prepositive**

# Le preposizioni proprie

1. **Le preposizioni semplici:**
2. Predlog **DI** ustreza pogosto slovenskemu rodilniku ter izraža:

|  |  |
| --- | --- |
| Določitev (specificazione): | Ha portato un sacco **di** grano. |
|  | *Prinesel je vrečo pšenice.* |
| Posest (specificazione possessiva): | Mi piace la casa **di** mio zio. |
|  | *Ugaja mi hiša mojega strica.* |
| Delnost (specificazione partitiva): | Comprerò un chilo **di** pane. |
|  | *Kupil bom kilo kruha.* |
| Sredstvo (mezzo): | Vive **di** memorie. |
|  | *Živi od spominov.* |
| Izvor (origine): | Sono **di** Napoli. |
|  | *Sem iz Neaplja.* |
| Snov (materia): | Una tomba **di** marmo. |
|  | *Marmornata grobnica.* |
| Način ( modo): | È vestita **di** bianco. |
|  | *Oblečena je v belo.* |
| Vzrok (causa) : | Mori **di** fame. |
|  | *Umrl je od lakote.* |
| Omejitev (limitazione): | È debole **di** cuore. |
|  | *Ima slabo srce.* |
| Pomanjkanje (privazione): | È sempre privo **di** denaro. |
|  | *Je vedno brez denarja.* |
| Ceno (prezzo): | Cosa **di** poco valore. |
|  | *Stvar majhne vrednosti.* |
| Kazen (pena): | Fu accusato **di** furto. |
|  | *Obdolžili so ga tatvine.* |
| Čas ( tempo): | Sono arrivata **di** notte. |
|  | *Prispela sem ponoči.* |
| Vsebino (contenuto): | Vorrei un bicchiere **d'**acqua. |
|  | *Želela bi kozarec vode.* |
| Snov (argomento): | Parlo **di** musica. |
|  | *Govorim o glasbi.* |
| Primerjavo (comparativo): | Mario è più bravo **di** Carlo. |
|  | *Mario je bol priden kot Carlo.* |
| Kraj (moto a luogo): | Esce **di** casa.  |
|  | *Gre iz hiše.* |

1. Predlog **A** često ustreza slovenskemu dajalniku in izraža:

|  |  |
| --- | --- |
| Dopolnilo v dajalniku (termine): | Dare **a** un povero |
|  | *Dati revežu* |
| Kraj (stato in luogo): | Dimoro **a** Milano. |
|  | *Živim v Milanu.* |
| Gibanje do kraja (moto a luogo): | Vado **a** Roma. |
|  | *Grem v Rim.* |
| Čas (tempo): | Arriveranno **a** mezzodi. |
|  | *Prispeli bodo opoldne.* |
| Način (maniera): | Ascolta **a** occhi chiusi. |
|  | *Posluša zaprtih oči.* |
| Ceno (prezzo): | Questa stoffa si vende **a** settemila. |
|  | *To blago se prodaja po sedem tisoč.* |
| Kazen (pena): | Fù condaannato **a** morte. |
|  | *Obsojen je bil na smrt.* |
| Sredstvo (mezzo): | Dipinto **a** olio -  |
|  | *Slikan v olju* |
| Oddaljenost (distanza): | **A** dieci metri -  |
|  | *Na deset metrov* |
| Omejitev (limitazione): | **A** nostra scelta -  |
|  | *Po naši izbiri* |
| Korist (vantaggio): | Questa cosa è utile **a** tutti. |
|  | *Ta stvar je koristna za vse.* |

1. Predlog **DA** izraža:

|  |  |
| --- | --- |
| Dopolnilo s predlogom v trpnem načinu (complemento d'agente): | Colpito **da** un fulmine |
|  | *Od strele zadet* |
| Gibanje od kraja (moto da luogo): | Partire **da** Roma |
|  | *Odpotovati iz Rima* |
| Gibanje proti kraju (moto a luogo): | Verrò **da** te. |
|  | *Prišel bom k tebi.* |
| Kraj (stato di luogo): | Ti aspetterò **da** Carlo. |
|  | *Počakal te bom pri Carlu.* |
| Ločitev (separazione): | Queste montagne ci dividono **da** voi. |
|  | *Te gore nas ločijo od vas.* |
| Izvor (origine): | Copiare da un libro |
|  | *Prepisati iz knjige* |
| Čas (tempo): | Non ti vedo **da** molto tempo. |
|  | *Že dolgo te nisem videl.* |
| Omejitev (limitazione): | Cieco **da** un occhio. |
|  | *Slep na eno oko.* |
| Starost (etá): | **Da** bambino era biondo. |
|  | *Kot otrok je bil svetlolas.* |
| Namen (scopo): | Réte **da** pésca |
|  | *Mreža za ribolov* |
| Način (modo): | Carta **da** lettere |
|  | *Pisemski papir* |

1. Predlog **PER** izraža:

|  |  |
| --- | --- |
| Gibanje v kraju (moto per luogo): | Passai **per** bosco. |
|  | *Šel sem po gozdu.* |
| Gibanje proti kraju (moto a luogo): | Partirono **per** Napoli. |
|  | *Odpotovali so v Neapelj.* |
| Ceno (prezzo): | **Per** poche lire -  |
|  | *Za nekaj lir* |
| Sredstvo (mezzo): | Parlò **per** telefono. |
|  | *Govoril je po telefonu.* |
| Vzrok (causa): | Premiato **per** la bontà. |
|  | *Nagrajen za dobroto* |
| Korist (vantaggio): | È nocivo **per** la salute. |
|  | *Škoduje zdravju.* |
| Način (modo):  | Parlare **per** scherzo. |
|  | *Govoriti za šalo.* |
| Cilj, namen (scopo, fine): | Libro **per** ragazzi |
|  | *Knjiga za otroke* |
| Čas (tempo): | Ci siamo fermati **per** un ora. |
|  | *Ustavili smo se za eno uro.* |

1. Predlog **IN** izraža:

|  |  |
| --- | --- |
| Kraj (stato in luogo): | Stare **in** casa |
|  | *Biti v hiši* |
| Gibanje proti kraju (moto a luogo): | Venire **in** Italia |
|  | *Priti v Italijo* |
| Določen čas (tempo determinato): | **In** autunno |
|  | *Jeseni* |
| Način (modo): | Parlare **in** dialetto |
|  | *Govoriti v narečju* |
| Omejitev (limitazione): | Dottore **in** legge |
|  | *Doktor prava* |
| Snov (materia): | Statuetta **in** legno |
|  | *Lesen kipec* |
| Namen (scopo): | Correre **in** aiuto |
|  | *Teči na pomoč* |
| Kazen (pena): | Lo mandarono **in** carcere. |
|  | *Poslali so ga v ječo.* |

1. Predlog **CON** izraža:

|  |  |
| --- | --- |
| Družbo (compagnia): | Vengo **con** te. |
|  | *Grem s teboj.* |
| Sredstvo (strumento): | Taglia **con** le forbici. |
|  | *Reže s škarjami.* |
| Način (maniera): | Cammina **con** fatica. |
|  | *Težko hodi.* |

1. Predlog **SU** izraža:

|  |  |
| --- | --- |
| Kraj (stato in luogo): | Stava **su** un letto. |
|  | *Stal je na postelji.* |
| Gibanje do kraja (moto a luogo): | Salire **su** una montagnia. |
|  | *Iti na goro.* |
| Čas (tempo): | **Sul** far del giorno. |
|  | *Ko se je delal dan.* |
| Snov (argomento): | Un discorso **su** Dante. |
|  | *Pogovor o Danteju.* |

1. Predlog **TRA (FRA)** izraža:

|  |  |
| --- | --- |
| Kraj (luogo): | **Tra** il colle e il fiume. |
|  | *Med hribom in reko.* |
| Čas (tempo): | Verrà **tra** due giorni. |
|  | *Prišel bo čez dva dni.* |
| Razmerje (relazione): | **Tra** gli amici |
|  | *Med prijatelji* |
| Delnost (partizione): | Uno **tra** molti |
|  | *Eden izmed mnogih* |

1. **Preposizioni articolate**

Predlogi **di, a, da, in, su, con** in **per** se lahko spajajo z določnim členom (articolo determinativo). Takemu spoju pravimo **preposizione articolata**. Poglejmo te predloge:

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Il** | **Lo** | **L'** | **La** | **I** | **Gli** | **Le** |
| **DI** | *del* | *dello* | *dell'* | *della* | *dei* | *degli* | *delle* |
| **A** | *al* | *allo* | *all'* | *alla* | *ai* | *agli* | *alle* |
| **DA** | *dal* | *dallo* | *dall'* | *dalla* | *dai* | *dagli* | *dalle* |
| **IN** | *nel* | *nello* | *nell'* | *nella* | *nei* | *negli* | *nelle* |
| **SU** | *sul* | *sullo* | *sull'* | *sulla* | *sui* | *sugli* | *sulle* |
| **CON** | *col* | *con lo* | *coll'* | *con la* | *coi* | *con gli* | *con le* |